

## 意思確認書面

## Letter of Intent

下記の事項を申告します。

I hereby declare the following:

### 記

### Details

私は、以下の理由により、\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日までの育成就労期間満了前の  
\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日に帰国することを了承しました。

I agree to return to my home country on (Date/Month/Year) before the completion of my period of employment for skill development, which is originally set to end on (Date/Month/Year), for the reasons shown below.

理由

Reasons

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理支援機関又は育成就労実施者（※）（氏名：\_\_\_\_\_）から十分な説明を受けました。

I have been fully informed by the supervising and support organization or the implementing organization for employment for skill development (\*) (Name: \_\_\_\_\_) that I am not obligated to return to my country against my will.

今般、育成就労期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

My decision to return to my country before completing my period of employment for skill development was made willingly and is not against my will.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

I certify that the above statements are true and correct.

年 月 日  
Year Month Day

育成就労外国人の署名 \_\_\_\_\_

Signature of the skill development employee \_\_\_\_\_

意思に反して帰国する必要はない旨、十分に説明をいたしました。

We have fully explained that the skill development employee is not obligated to return to his/her home country against his/her will.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

I certify that the above statements are true and correct.

年 月 日  
Year Month Day

監理支援機関又は育成就労実施者の署名 \_\_\_\_\_

Signature of the supervising and support organization / implementing organization for employment for skill development \_\_\_\_\_

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

Circle the organization that has informed the worker that she does not have to go back to her home country against her will. Also, state the name of the person who informed the worker.

(注意) ・ 育成就労外国人自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(Notes) - This form must be filled in by the skill development employee in his/her own handwriting and in his/her native language.

- ・ 理由部分は日本語訳を添付すること。

A Japanese translation of the text in the reason section must be attached to this form.

- ・ 育成就労外国人の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。

Depending on the actual situation of the skill development employee, materials that explain the reasons should be attached as necessary.